



2<sup>e</sup> JOURNÉE D'ÉTUDES

# ALPAGA

(ALTERNANCES LINGUISTIQUES PLURIELLES AVEC GRENOBLE ALPES)

## IRGA 2024

VENDREDI, 12 DÉCEMBRE 2025  
DE 8H30 À 18H

SALLE DES CONSEILS, AU 1ER ÉTAGE DU BAT. A DU DLST (DÉPARTEMENT LICENCE SCIENCES ET TECHNOLOGIES) 480 AV. CENTRALE, 38400 SAINT-MARTIN-D'HÈRES



CONTACT



Zoom

**08h15 – 08h45**

## ACCUEIL ET PETIT DÉJEUNER

**08h45 – 09h00**

Présentation de la journée  
d'étude - Objectifs en relation au  
projet ALPAGA

**Christian Degache & Katia  
Bernardon de Oliveira**

**09h00 – 09h30**

Lessico e framing nel  
cambiamento climatico

**Sonia di Vito**

**09h30 – 10h00**

Les miroirs du plurilinguisme :  
les effets de l'adaptation dans  
les corpus d'intercompréhension

**Cristelle Gutiérrez & Tidiane  
Ferdinand Keita**

**10h00 – 10h30**

L'interlangue et sa place dans  
les échanges pluriels

**Katia Bernardon de Oliveira**

**10h30 – 11h45**

## PAUSE CAFÉ

**10h45 – 11h15**

L'inglese : lingua franca o lingua  
ponte nelle interazioni plurilingui  
in lingue romanze?

**Alice Fiorentino et Sandra  
Garbarino**

**11h15 – 11h45**

De la transcription à l'analyse  
multimodale d'interactions  
pluriromanes : le cas des salons  
commerciaux internationaux

**Vanessa Piccoli**

**11h45 – 12h00**

Echanges plurilingues

**Christian Degache**

**12h00 – 14h00**

## DÉJEUNER

Restaurant L'oiseau blanc  
(restaurant Diderot)

**14h00 – 14h30**

[en ligne] Análise das apresentações da sessão Romanofonia e Cinema 8 : elementos linguísticos “declarados”

**Karine Marielly Rocha da Cunha**

**14h30 – 15h00**

Intercompréhension et « monolinguisme » : repenser le plurilinguisme dans le contexte brésilien

**Josilene Pinheiro-Mariz & Maria Rennally Soares da Silva**

**15h00 – 15h30**

Présence et absence de la personne tutrice lors des interactions plurilingues en télécollaboration : analyse comparative entre les corpus RFC7 et UCIL-IC

**Sandrine Allain**

**15h30 – 16h00**

D'apprenant à médiateur en deux ans : la progression en intercompréhension au sein du projet Romanofonia e cinema  
**Laura Nieddu**

**16h00 – 16h15**

**PAUSE CAFÉ**

**16h15 – 16h45**

Débats et arguments autour des conséquences du changement climatique dans les échanges plurilingues

**Christian Degache**

**16h45 – 17h15**

[En ligne] Intercompreensão como aliada da interpretação comunitária na formação de agentes públicos

**Angela Erazo Muñoz & Valdilena Rammé**

**17h15 – 17h45**

La parole aux témoins internes et externes de la journée, en présence et à distance

**Teurra Vailatti (ULyon3), Roxana Cancino-Garcia (UGA-UCA)**

**Marika Varchetta (ULyon2), Elena Diego Hernández (USAL, Salamanca, online, sous réserve)**

**Daniela Zini [Uniroma3, online]**  
**Thomas de Fornel (Unil, Lausanne, online sur le programme de l'après-midi)**

**17h45 – 18h00**

**CLÔTURE DE LA JOURNÉE D'ÉTUDE**



The image shows a circular graphic with a repeating pattern of words in different languages. The words are arranged in concentric circles, creating a spiral effect that radiates from the center. The languages represented include Portuguese ('INTERCOMPRENSÃO PLURILINGUISMO'), French ('INTERCOMPREHENSION PLURILINGUISME'), Spanish ('INTERCOMPRENSIÓN PLURILINGÜISMO'), and English ('INTERCOMPRENSIONE PLURILINGUISMO'). The background features a light beige color with a subtle geometric pattern of blue and orange triangles.